



Cassa pensioni Schindler  
Zugerstrasse 13  
6030 Ebikon

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Stato civile \_\_\_\_\_

*(le persone non coniugate devono allegare il certificato di stato civile)*

Indirizzo \_\_\_\_\_

N. AVS. \_\_\_\_\_

Data d'uscita \_\_\_\_\_

Ditta \_\_\_\_\_

Il presente modulo è composto di due pagine che devono esserci rinviate debitamente compilate, datate e firmate. Vanno inoltre allegati i documenti necessari. Se il modulo non viene compilato in tutte le sue parti o se mancano i documenti richiesti, provvederemo a aprire, senza fornire ulteriori informazioni, un conto di libero passaggio presso la Fondazione di libero passaggio di UBS SA. Per maggiori informazioni si prega di contattare la cassa pensioni Schindler al numero di telefono ++41 41 445 31 39.

**Pagamento in contanti della prestazione di libero passaggio secondo l'art. 5 LFLP**

- Mi avvalgo del diritto al pagamento in contanti e dichiaro che con il versamento si estinguono tutte le pretese nei confronti della cassa pensioni Schindler.
- Negli ultimi 3 anni non ho effettuato **alcun** riscatto nelle casse pensioni
- Negli ultimi 3 anni ho effettuato un riscatto pari a CHF..... valuta .....  
(in caso di più riscatti: lista separata con nome della cassa pensioni, data e importo di ogni riscatto)

**Indirizzo di pagamento (in Svizzera)**

**Conto bancario**

Nome della banca \_\_\_\_\_

NPA / località \_\_\_\_\_

N. IBAN \_\_\_\_\_

Conto intestato a \_\_\_\_\_

**Conto postale**

N. CP \_\_\_\_\_

Conto intestato a \_\_\_\_\_

**Firme e autenticazione ufficiale**

*L'autenticazione ufficiale è obbligatoria per pagamenti in contanti a partire da CHF 5'000.*

Firma della persona assicurata  
*Si prega di allegare copia del passaporto o della carta d'identità!*

Consenso del coniuge \*

Autenticazione ufficiale della firma del coniuge  
*Timbro e firma del comune o di un notaio*

Luogo e data \_\_\_\_\_

\* *Apponendo la mia firma mi dichiaro d'accordo con il pagamento in contanti della prestazione di libero passaggio del mio coniuge e dichiaro altresì di essere informato/a che con questo versamento si estinguono tutte le pretese nei confronti della cassa pensioni Schindler (anche relativamente alla rendita per superstiti e all'adeguamento al rincaro).*

# Modulo per il pagamento in contanti della prestazione di libero passaggio

Cognome: \_\_\_\_\_ Nome: \_\_\_\_\_ N. AVS \_\_\_\_\_

**Avvio di un'attività lucrativa indipendente (valido solo in Svizzera)**

Documento necessario

- Conferma della cassa di compensazione secondo cui la persona è assicurata come indipendente nell'ambito dell'attività principale.

**Partenza definitiva per l'estero**

**Luogo di destinazione**

Liechtenstein Per le persone che si stabiliscono in Liechtenstein, la prestazione di libero passaggio dell'istituto di previdenza svizzero viene trasferita alla cassa pensioni del nuovo datore di lavoro.

- Si prega di utilizzare il rispettivo modulo "Trasferimento della prestazione di libero passaggio"

Unione europea, Islanda o Norvegia. Conformemente ad accordi internazionali stipulati tra la Svizzera e gli Stati dell'UE e dell'AELS, è possibile pagare in contanti soltanto la parte sovraobbligatoria della prestazione di libero passaggio. La parte obbligatoria (LPP) deve assolutamente essere trasferita su un conto di libero passaggio presso una banca svizzera o su una polizza di libero passaggio presso un assicuratore sulla vita svizzero (per le eccezioni cfr. sotto).

- Io lascio definitivamente la Svizzera e conformemente alle disposizioni legali di uno Stato membro dell'Unione europea (UE), dell'Islanda o della Norvegia, in futuro continuo a essere obbligatoriamente assicurato/a per i rischi di vecchiaia, decesso e invalidità.**

Documenti necessari per il pagamento in contanti della parte **sovraobbligatoria** della prestazione di libero passaggio:

- per cittadini svizzeri: conferma del comune di domicilio svizzero in merito all'avvenuta notifica di partenza;
- per cittadini stranieri: conferma della polizia degli stranieri in merito all'estinzione definitiva del permesso di lavoro/diritto di residenza in Svizzera (per il pagamento della parte sovraobbligatoria della prestazione di libero passaggio la persona non deve più lavorare in Svizzera);
- per cittadini stranieri che non hanno esercitato la propria attività lucrativa in Svizzera: conferma di domicilio del Paese di residenza (per il pagamento della parte sovraobbligatoria della prestazione di libero passaggio la persona non deve più avere l'intenzione di lavorare per una ditta svizzera).

Documenti necessari per il pagamento in contanti della parte **obbligatoria** della prestazione di libero passaggio:

- copia della domanda di apertura di un conto di libero passaggio / una polizza di libero passaggio.

**Eccezione**

Per il pagamento in contanti della parte obbligatoria della prestazione di libero passaggio ci occorre assolutamente la conferma, emessa dall'Organismo di collegamento Fondo di garanzia LPP di Berna, secondo cui la persona assicurata non è soggetta a un sistema di assicurazioni sociali nel nuovo Paese di residenza. Per ulteriori domande si prega di rivolgersi al Fondo di garanzia LPP ([www.sfbvg.ch](http://www.sfbvg.ch) – link "Organismo di collegamento"), tel. ++41 31 380 79 71.

Stato terzo

- Io lascio definitivamente la Svizzera**

Documenti necessari: cfr. sopra: "documenti necessari per il pagamento in contanti della parte **sovraobbligatoria** della prestazione di libero passaggio".

**Luogo/data**

**Firma**